

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 238/2003 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 238/2003**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據該法第六十四條及八月十一日第 85/84/M 號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 64.º da referida Lei Básica e do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予經濟財政司司長譚伯源一切所需權力，代表澳門特別行政區簽署《內地與澳門關於建立更緊密經貿關係的安排》。

São delegados no Secretário para a Economia e Finanças, Tam Pak Yuen, todos os poderes necessários para celebrar em nome da Região Administrativa Especial de Macau, o Acordo de Estreitamento das Relações Económicas e Comerciais entre o Continente Chinês e Macau.

二零零三年十月七日

7 de Outubro de 2003.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 239/2003 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 239/2003**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據六月八日第 37/91/M 號法令第二條修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, o Chefe do Executivo manda:

陳致平擔任新聞局局長的定期委任，自二零零四年一月一日起續期壹年。

É renovada, pelo período de um ano, a comissão de serviço de Chan Chi Ping Victor, no cargo de director do Gabinete de Comunicação Social, a partir de 1 de Janeiro de 2004.

二零零三年十月八日

8 de Outubro de 2003.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

二零零三年十月九日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 9 de Outubro de 2003.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

辦公室主任 何永安

經濟財政司司長辦公室**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS****第 72/2003 號經濟財政司司長批示****Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 72/2003**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 207/2003 號行政長官批示第四款（五）項及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto na alínea 5) do n.º 4 e no n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 207/2003, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

委任孔令彪學士為“澳門旅遊博彩技術培訓中心”委員會委員，為期一年，由本批示公佈日起生效。

二零零三年十月六日

經濟財政司司長 譚伯源

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零三年九月二十九日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，孫家雄博士擔任勞工暨就業局局長的定期委任，自二零零四年一月一日起續期一年。

更正

鑑於公佈於二零零三年九月十七日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組有關徵用歐陽傑到本辦公室擔任職務的批示摘錄的葡文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“Licenciado Ao Ieong Kit, ...”

應改為：“Licenciado Au Ieong Kit, ...”。

二零零三年十月六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔輝

保安司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零三年九月十八日作出之批示：

張嫻學士——根據第 14/1999 號行政法規第十條第一款第二項、第十二條、第十八條第一款和第四款，以及第十九條第四款的規定，自二零零三年十二月二十日起，以定期委任方式續委任為本辦公室顧問，為期一年。

陳曉疇學士——根據經第 8/2002 號行政法規修訂之第 14/1999 號行政法規第十條第二款和第四款、第十三條、第十八條第一款和第五款，以及第十九條第五款的規定，自二零零三年十二月二十日起，以定期委任方式續委任為本辦公室技術顧問，為期一年。

É nomeado membro da Comissão do Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau o licenciado Hung Ling Biu, pelo período de um ano, com efeitos a partir da data de publicação do presente despacho.

6 de Outubro de 2003.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Setembro de 2003:

Doutor Shuen Ka Hung — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Janeiro de 2004.

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38/2003, II Série, de 17 de Setembro, respeitante à requisição de Au Ieong Kit para exercer funções neste Gabinete, procede-se à sua rectificação. Assim:

Onde se lê: «Licenciado Ao Ieong Kit, ...»

deve ler-se: «Licenciado Au Ieong Kit, ...».

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 6 de Outubro de 2003. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Setembro de 2003:

Licenciada Cheong Han — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 2), 12.º, 18.º, n.ºs 1 e 4, e 19.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2003.

Licenciado Chan Io Chao — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnico agregado deste Gabinete, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 10.º, n.ºs 2 e 4, 13.º, 18.º, n.ºs 1 e 5, e 19.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 8/2002, a partir de 20 de Dezembro de 2003.